

Franckesche Stiftungen zu Halle

Hystorya O Vmucenj´a Smrti/ Pohrbu/ y Wzkrjssenj/ Pána nasseho Gezjsse Krysta

Comenius, Johann Amos

Amsterdame, 1663

Djk VIII.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228643](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228643)

tec wždyt y slyšel a slyši / nepřestáváme k tobě ge-
dinkému Drodowjku swému obraceti žetete swého /
s pokornau žádostj / aby wždy předce Dce swému
nás hršně milostiwé přednášel / a nám wšseligakau
spasytedlnau milost gednal w čas přjhodný. Tys
neprosyl za swět / ale za ty kteréz tobě Dtec dal z swé-
ta / aby zachowáni byli od zlého. My pak negsme
z swéta / gako y ty nebyl sy z swéta : ale twogi gsme
kteréz tobě za dědictwí dal Dtec. Protož zachowegs
nás od toho zlého / y Dábla / y Antykrysta / y Zatra-
cenj. Ach poswětíj nás w prawdě swé / abychom ge-
dno byli w tobě / gako ty gedno sy s Dcem swým /
abychom y my gedno byli w tobě. A naposledy wči-
nij to abychom kdej ty gs / y my byli a hleděli na stá-
wu twau kterauj sy měl y Dce dříve nežli swět byl.
Amen Pane Sejšši wššys nás / a způsob to abychom
od Dce twého slyšáni byli pro gméno twé. Dteč
nás. r.

Díl VIII.

[Dynamuge Pán / že ho Bědlnjcy wššickni opustj /
a Petr k tomu zapře. Těžkost y nebezpečnstwí že
msti budau. Bessel do zahrady : kázal se modlí-
ti : Sám to horliwé činil ; Bědlnjcy spali : Pán
proto domlauwal / a Brádcy swému wššic sšel.]

A Sezpjwawšše Pisničku wysšed († 26.
30) podle obyčje swého šel přes potok
Cedron (J. 18. 1) na Horu Olivetskau /
a šli za ním y Bědlnjcy geho : (L. 22. 39)
Tehdy dj gim Sejšs ; († 26. 31.) My
přjgdeť Hodina / anobrž giž přišla / že se
rozprchnete geden každy k swému / a mne sa-
B ij mého

mého necháte: ale negsemť sám: nebo Dtec
 semnau gť. (J. 16. 32) Wy wssickni zhor-
 ssite se nademnau této noch: Nebo psáno
 gest / Bžti budu Pastýře / a rozvrhnu se
 Dwce stáda: Ale řdnž z mrtwých wstanu /
 předejdu wás do Galilee. (J. 14. 27. 28)
 Odpowjdage pak Petr řekl gemu; Bžť se
 pak wssickni zhorssili nad tebau / gát se někdy
 nezhorssim. (J. 26. 33.) Y řekl Pán:
 Ssimone / Ssimone / ať Satan wyproshl /
 aby wás trýbil jako pssenicy. (L. 22. 31)
 Ale gát sem proshl za tebe / aby nezhyňula
 wjra twá: a ty někdy obrátě se / potwřzúg
 bratř swých. A on řekl gemu / Pane / s
 tebau hotow sem y do žaláre / y na smrt giti:
 (J. 32. 33) Duffi swau za tebe položim.
 Odpowědel gemu Ježíš / Duffi swau za mne
 položíš? (J. 13. 37. 38) Amen / amen
 prawjm tobě / že dnes této noch / přwé než
 řohaut podwakrát zazpívá / třikrát mne za-
 píš / (J. 26. 34. J. 14. 30) že neznáš mne
 (L. 22. 34. J. 13. 38) Du pak mnohem
 wjce mluwíl; Bžcht pak měl s tebau y um-
 řiti několiť nezapřjm tebe. (J. 14. 30. 31)
 Takž podobně y wssickni Dcedlnjch prawili.
 (J. 26. 35) Y řekl jim / Řdnž sem wás
 poshlal bez pyteljka / a bez mossny / a bez obu-
 wí / zdali ste w čem nedostatek měli? A oni
 řekli / W ničemž. (L. 22. 35) Tedy dī
 jim / Ale nynj kdo má pytelj / wezmi / a též
 y mossnu:

y mošnu : a kdož meče nemá / prodeš sukně
 swau / a kup sobě. (36) Nebo prawjím
 wám / Že se gesté to Pismo naplniti můž
 na mně / A s neschetnými počten gest.
 (37) Nebo ty wěcny kteréz [swědčj] Io mně /
 konec berau. Oni pak řekli / Pane ať dwa
 meče teš. A on řekl jim / Dostit gest.
 (37) Tedy přišel s nimi Ježiš na místo /
 kteréz kowe Getsemany († 26. 36) kdež by-
 la zahrada : do kterézto wšel on y Wcedlnj-
 cy geho. Wěděl pak Sidáš zrádce geho to
 místo : nebo často chodíwal tam Ježiš s W-
 cedlnjky swými. A přigda tam / dj W-
 cedlnjkům swým / (J. 18. 2) Posedtež
 tuto / ažt odegda pomodlím se tamto : a řekl /
 († 25. 36) Modlte se abyšste newessli w
 pokušení. (L. 22. 40) A pogaw s sebau
 Petra / († 14. 33) a dwa syny Zebedeowj
 († 26. 37) Jakuba a Jana / počal se leka-
 ti / a welmi teskliv býti. († 14. 33) Tedy
 dj jim / Smutnát gest duše má ažt smr-
 ti / Pozstaňtež tuto / a bděte sem nau. (†
 26. 38) A sám vzdálin se od nich / jako-
 by mohl kamenem dohoditi / a poslekl na ko-
 lena modlil se (L. 22. 41) a padl na zem
 († 14. 35) na twár swau / řekl / Otče můj /
 gešli možné nechť odegde odemne kalich ten-
 to : († 26. 39) Abba / Otče / wšeccko gest
 možné tobě / přenes kalich tento odemne / a-
 le wšak ne což gá chcy / ale co ty [chceš stať
 se.]
 B iij

se J. († 26. 39. † 14. 35) A wstaw od
modlitby / přissel k Dcedlnjškum / a nalezl
ge (Ł. 22. 45) a oni spj z ármutkem. († 26
40. 41) Překl Petrowi / Simone spjs ?
(† 14. 37. Ł. 22. 45.) Takliž ste nemo-
hli gediné hodiny bdjeti semnau? Bdětez a
modlte se / abyšte newessli w pokussenj.
Duchť zagistě hotow gest / ale tělo nemocno.
Opět podruhé odssed / modlil se řka; Dče
můg: Nemůželiť tento kalich minauti mne/
než abych geg pil / staniž se wůle twá. (†
26. 40. 41. 42) A nawrátiv se / nalezl
ge / a oni opět spj (nebo oči gegich byly obtj-
ženy) aniž wěděli coby gemu odpowěděli.
(† 14. 40) A nechaw gich opět odssed / a
modlil se potřetj / tauž řeč řkage. († 26.
44) Ukázal se gemu Angel z Nebe / po-
slyuge ho: a gsa w bogi horlivěgi se modlil.
W učiněn gest pot geho / gako frůpě krwe
tekauch na zemi. (Łuk. 22. 43. 44.) W
přissel potřetj a řekl gim / († 14. 41) Co
spjste? (Ł. 22. 46) Spětez giž a odpocj-
wegte / († 26. 45. 46) Dostit gest. (†
14. 41) W přibljžila se hodina / a Syna
člowěka zrazugi w ruce hrjssných. Wstaň-
tez / podme. W přibljžil se ten kterjž mne
zrazuge. († 26. 45. 46)

Mod-

Modlitba.

D Wěčný Boží Synu Pane Jezukryste / kterýž
 sy jakožto Pastýř ten gehož Bůh pro ovce stáda
 svého žbil / od nás zaskaužen / a tobě mečem hněvu
 Dce twého zdelané rány na sebe přigal / a pod břeme-
 nem hříchů nassich těžky / testliwý / a hrozný s smr-
 tí a peklem bog weda kríwawým potem se potil : a
 wšak horkého kalicha vtrpenj předce za nás pít se ne-
 líknoval / nybrž do wypuštění duše své lásku swau
 k nám owěčkám svým stále prokazowal : budiž tobě za
 tak welikau milost chwála / čest / a slawa věčná. **D**
 degž nám tobě zase wěrnou býti / a pro tebe negen py-
 tle / mossau / obuw wynaklādati / ale y tu duši swau.
 Ach wchoweg nás zhoršení se na tobě ! wchoweg hříš-
 né chaulostiwosti / wchoweg také škodné wysokomyš-
 nosti / at sami w sobě / ani w rozum svůj / ani w
 sýlu swau / ani w dobrý wmysl svůj / nedauffagje /
 s bázní a s třesením před tebau spasení své konáme.
D Pastýři nás neopauštěg nás mdlých owěček svých /
 snáštěg nás w nedostatečích nassich / bog nás w ranách
 nassich / paš nás w láčnosti nassj passiwau předrahého
 svého zaskaužení / posylgž nás w pokussených nassich /
 abychom / by pak nám přes audoli stínu smrti giti by-
 lo / k nebi o retuňk wolagje / nikdy nepochybowali /
 že ty sám žkussen byw / pokussenj snáštěgým spomá-
 hati y wmysl y chceš. Widjs že y při nás duch hotow
 gž / ale tělo nemocno : protož moc twá / ó Wjětzy náš /
 wjtěz we mrlóbě nassj / abychom příkladem twým do-
 brý bog bogugje / w jru a dobré svědomj we wšem za-
 chorwali / a od tebe korunau života počtění byli : ga-
 lo y ty swjtězyw korunowan gsy od Dce svého. Ge-
 muž s tebau a Duchem swatým chwála / čest / a we-
 lebnost budiž na wěky wěků / Amen.